

کله جگمی وعد ایتمدم . فی الحقیقه بر قاج ساعت سوکره یکی دوستلرمک یانه عودت ایدوردم . فرناد هنوز یایور ایدی . روبر بکالنی اوزاندی ، مصافحه . مدن تسلیمیت کامله قابیه ایله دوستلغنی قبول ایتمدیکی آکلادی . دیدی که :

— مادام که بزى ترك ایتمورسکمز ، سزه امنیت ایدم بیلیرم . سزه فلاکتی نقل ایدم جگم .

بن ، آنلرک نزاکت حسیانه طوقومق ، اسرار حیاتیه سنه واقف اولمق هوسنده اولمادیغنی کوسترمک ایچون روبرک سوزینی کسمک ایستهمسده ؛

— براقکمز ، سزه فلاکت حیاتیه مزى آکلادمیم . سزانی برذاتسکمز . دوستلق خصوصنده بعض دقیقه لر واردرکه سنهلردن دها قیمتیلدر . بنی دیکله یکر .

دیدى وشو بولده اداره لسان ایتمدی :

— ۴ —

بز یعنی فرنادله بن چو جوقلقدن برى دوستمز . گرچه مختلف مسلکک تعقیب ایتمک ؛ فقط برى برمزدن قلباً اصلاً آرمادق . فرناد رسام ایدی ، بن خواجهیم . برسنه اول ، فرناد فیوضات موقعیه دن حصه دار اولمش ، تعقیب ایتمدیکی مسلک حقنده تدقیقاند بولمق اوزره ایستایه کیتدی . « کنجلك » عنوانی لوحه دلنشینى ایشته اورادن کوندرمش ایدی . شبهه سز کورمشسکزدرد . غایت کوزل ، پک لطیف بر قادینى تصویر ایدن بولوحه « سالون » ایچون یاپلمش ایدی . فرناد ایستایده ایکن بنم بر آرز جانم صیقیلور ایدی . بونکله برابر متانتله چالیش بوردم . فقط سربست زمانلرمنده برحزن عمیق حسیات ایچنده بنی تاب ، ملول ، مضطرب قالیردم . اووقت بر قادیله مناسبت پیدا ایتمدم . بومناسبت بنم . . . علی الخصوص زواللی دوستمک موجب فلاکتی اولدی .

( قلارا ) اسمنده اولان بوقادین شایان محبت دکل ایدی . برابر بولندیمق وقت صانکله جهنمده ایدم . بنی اضطرابات نمزقه آلتنده ازدی . دوستلرم ، عالم آندن آیرلقانم ایچون پک چوق اخطاراتده بولندیلر .

افاده مخصوصه

مطبعه به اجرا اولنايه بهمه تعمیرده طرلابی یکه هفته نفرقه قولمادیغنی کبی بوهفته رفی قولمادیغندنه اصحاب مطالعنک عفرلرینی رها ابرمز .

یکی کتابلر

محبت ازدواج

فرانسه مؤلفلردن ( آدولف ربقار ) ک ازدواجه متعلق بر طاقم اقوال حکمییه وادیبیهی جامع اوله رق ترتیب ایله دیکى اثر اطبادن احمد منیف افندی طرفندن غایت لطیف صورتده ترجمه و « محبت ازدواج » نامیله توسیم ایداش وبش غروش بها ایله کتابخانه عاجزانه مده صاتامقدم بولتمش اولدیغندن مطالعه سی توصیه ایدیلیر .

الواح سودا

اقتدار قلمیسنی آثار متنوعه سیله اثبات اتمش اولان شاعر بدیع المقال محمد جلال بك افندیك آثار بدیعه شاعرانه لری جمله سندندر .

حسیات قلبیه نك تشریح سرائزنده میر مومی البهك هر کسجه معلوم اولان لیاقت فوق العاده سی اثرک تعیین مزیا تنده سولنه جک سوز براقیور . اوچویز صحیفه یی متجاوز بررومان اولدیغنی حالده بهاسی نفاست طبعنه مخالف اوله رق اون غروشدن عبارتدر .

« تطبیقات قانون جرائم صحیه » و « کلغنجه جزا »

بو اثرلرک مندرجاتی مسائل جزایه نك بر صورت سالمده تطبیقاتی ایله ارباب فن حقوقک تسلیم کرده سی اولان نظریاتی شامل اولدیغندن هر منتسب علم حقوقه الزم وباخصوص مکتب حقوق شاهانه ده نظریات و تطبیقات جزایه تدریس ایدنلر ایچون کورلمسی فائده لی کتابلردن بولندیغندن بالخاصه توصیه اولنور . ایکسینک بهاسی ۳ غروشدر .

مدیر مسئول صاحب امتیاز  
دوختور جراحیان عصر کتبخانه سی صاحبی کرقور

[ عالم مطبعه سی ] احمد احسان وشرکاسی

بدل اشتراك :

استانبول ایچون سنه لکی ۱۰ ، آلتی آیلغی ۶ — ولایات ایچون سنه لکی ۲۳ ، آلتی آیلغی ۱۲ غروشدر . ۱ صفر ۱۳۱۲

# خزینة فنون

محل اداره ونوزیعی :

باب عالی جاده سنده ۴۴ نومرولو ( عصر کتبخانه سی ) در . درج اولنیمان اوراق اطاده ایدلر . ۲۱ تموز ۱۳۱۰

عدد : ۴ پنجشنبه کونلری نشر اولنور فنی وادیب غزته ایکنجی سنه

مندرجات

تهلیل ( جلال ) ، والدہ ( توفیق ) ، غزل ( جناب شهاب ) ، انجم می آقسام ( نظیف ) ، منیف ( معلم ناجی ) ، فضیلت وردیلک ( فائق ) ، براعی ( رأفت ) — ( تفرقه ) لیلی جنون

## تہلیل

تهلیل

تهلیل ایدیور بتون بواشیا « تعریف اولنور می هیچ مولی »

مخلوق بیله سماده تابان

اجرام بو حاله ایشته برهان

منکرلری ایله مزیمی اقرار

هر ذرّه ده گیزی بر جهان وار

بیلمزسه سمایه صورسون آدم

هرنجم دکلی باشقه عالم

تقدیس جناب گردکاره

بخش ایله دی رونقی بهاره

ایتمش ید قدرت آلهی

رنگیله شکوفه یی مباحی

شوقیله طورور شفق فضا ده

عشقیله اوچار سحر سماده

برخوش کله بکده شاهپر وار

نحریک ایدن آتی برآر وار

بلبلده کی ناله تحسیر

اولمازمی یا موجب تفکر

هر آه خزین عاشقانه

مرفوع جناب مستعانه

تکریم جمال کبریا یه

برلمه سی ویردی ماهه پایه

سیناده تجلی کالی

طوفان ایسه موجه جلالی

برشعله سنه ایدر دلالت

موساده کی پرتو نبوت

بر حکمتته قیلار شهادت

عیساده کی معجزات قدرت

داوده براقسه عشق معبود

طاغلرده فغان ایدردی داود

برنوری عیان ایدی خدانک

حسننده جناب مصطفانک

تجیل جناب مستعانه

کیم آندن ایدرلر استعانه

دلخسته لرک شفاسیدر او

بی چاره لرک دواسیدر او

یوق ذاتی وصفه بنده یارا

« تعریف اولنور می هیچ مولی »

محمد جلال

\* \*

والده

شکسته رنگ سفالت ، مکدر وغموم ؛

بوزنده کولکسی مشهود چکدیکی عنک .

یگانه زینت آغوشی برگوزل معصوم .

صولوق دوداقلری لغتگذار طالع شوم . . .  
طوقوندی کولکه حالی شوخسته والدهنک!

خراب جسمی عذاب مرضله بی درمان ،  
غریب کولکی یانیق آتش ضرورتله .  
فقط بولورینه روحيله اشتغاله زمان :  
اولنجه طفل ملکچهره لبکشای فغان .  
قایار دهانی گلبوسه محبتله .

چوجوق اووضع بیتپانه سیله بردر ناب ،  
قادرین او حال خرابیله برشکسته صدف ؛  
چوجوق ده ، مادر مشفق ده غرق اشک و تراب ؛  
ایدر بولوحه اک آواره قلبی رقیاب ،  
ویریر بومنظره اک قیدسز مزاجه اسف !

زواللی باغرینه باصدقجه طفل عربانی ،  
باقان غرورینه ظن ایله مزکه سائله در .  
کوزنده یاوروسنک نظره پریشانی .  
لسان حالی اولوب ترجمان وجدانی  
دیور که : والدهنک اک صفالی غائله در !

محمد توفیق

غزل

ویرمزمییم شو عمر سپهروزی بن سکا  
انسانمیدر فدای حیات ایتمین سکا ؟  
روحم گلیر دوداقلرله سوق یأس ایله  
مافی الضمیر صافی سوبله ایکن سکا

سودم نیچون بومرتبه سودم نیچون سنی  
دوشدم نهدن بومرتبه دوشدم نهدن سکا ؟

بی شبهه اشتیاقه نسبتله کم قالیر  
ویرسه بهار عمری ای گلبدن سکا !

طویم صفای عشقکه ایتمه ده ترک جان  
انسانمیدر فدای حیات ایتمین سکا ؟

جناب شهابالدین

قطعه سنی تقدیم ایله سر نامه نمای عرفان اوله رق  
مشارالیهک حسن توجهنی جلب ایله شدی .

۱۱۴۱ ده راشد افندی اشرف خان افغانی جانبته  
سفارتله مأمور اوله رق عزیمتسده منبئی ده برابر  
گوتورمشدر .

عودتده دفتردار اول بولنان عاطف افندی به  
انتساب ایله دیکندن آز وقت ایچنده رتبه خواجگانی  
ایله کدخدای صدرعالی کتابتبه و بر آرز سوکره کوچوک  
روزنامه چه جیلک خدمتته نائل اولدی . مؤخرآ مالیه  
تذکره جیلکنه ارتقا ایله دی . بر آره لوقده سفارتله ایرانه  
کیتدی . کندیسنک :

برزمان رومده دریاکش ایکن ای ساقی  
شمدی ایرانده قناعت ایدرز جای ایله بز  
یتی مشهوردر .

برزمان سوکره یسه مالیه تذکره جیلکنه کتیرلدی .  
۱۱۶۴ ده عاطف افندیکن وقوع وفاتی منبئی بر  
اضطراب مایوسانه به دوشوردی . ماموریتسده حلاوت  
پوله مامغه باشلادی . گیتدیکه تأثری آرتدی . نهایت  
اختیار انزوا ایله دی .

فروغ مهر مرآت دله ژنکاردر سنسز  
حریر برتومه دوش جانه باردر سنسز  
مطلعلی غزلی اوصیره لرده سوبله مشدر .

عاطف افندیکن ارتحالنه قریب اولان زمانلرده  
آنک اوصافی حاوی اولوق اوزره باقینک قصیده  
خاتمه سنی تخمیس ایتمکده ایدی . بمدوحنک غیبوبتله  
تخمیس :

ساده لوحانه دوشر قید گل و مل چونکیم  
اهل تجریده عبث زیب و تجمل چونکیم  
بی خزاندر چمن باغ نوکل چونکیم  
بوکلستانده یتر عارفه بر گل چونکیم  
طاقبیر فرقه بردانه گل تر خاتم ،

پارچه سنده قالدی . شاعر بر ایکی آی سوکره ولی -  
نعمتته پیرو اولدی . اسکدار قبرستانسده حیدر پاشایه  
کیدن دگیز جهنمده کی جاده اوزرنده مدفوندر .

منیف حلیم ، صابر ، سبکروح ، درویش مشرب  
برظریف ایدی . زاده طبیبی اولان :

یارب بدلم برتو ینیش بنما  
هم شمه دانشی کرامت فرما  
یا ینیش ودانش بیقینم برسان  
رب ارنی الحق وزدنی علما

رباعیسنک صوگ مصراعنی نقش خاتم الخاذا ایله شدی .  
مشارالیه حائر اولدینی قابلیتله نظرآ برنجی درجه ده  
بولنان شاعر لر مزون عد اولنه مازسده . متوسط طرک  
مافوقنده گورونور .  
برادیمز :

نابی به منیف ایکن مقلد  
آندن ابلیغ دیمش قصائد

دیور . تصدیق اولنور . فی الحقیقه منیفک خرابانده  
مندرج قصیده نونیه سیله « دولت » قصیده سی کرک  
طمطراق کرک انسجام جهتله نایبک کافه قصائدینه غلبه  
ایتمشدر .

سن وقوفده ایکن انتقال ایدن منیفه نابی کبی پیر  
اولوق نصیب اولسه ایدی بوغلبه بی اکل ایده جکنده  
اشتباه ایلمزدی .

دیوانچه سی مطبوعدر .  
اشعارندن بورایه بر غزل ایله برقطعه نک در حیلله  
اکتفا ایلدی .

— غزل —

نه ممکن استقامتله اوله تزویر بر یرده  
دکدر قابل الفت کمان و تیر بر یرده

گورن اول غمزه مردم شکار و چشم شوخک دیر  
عجدر ایتمش آمیزش غزال و شیر بر یرده

اولورمی کارگر حیلوت تدبیر عقل ، اولسه  
اگر صورت نما آینه تقدیر بر یرده

گلیر الله اکبر یادمه محراب ابروسی  
نهدم گوش ایله سم آوازه تکبیر بر یرده

معانی تجلی نامه تکوینه امان ایت  
نمایان اولمامشدر و سمة تکریر بر یرده

اسلاف

— ۵۵ —

منیف

انطاکیه فضلاسندن محمد افندی نامنده بر ذاتک  
اوغلی اولان مصطفی افندی — که مؤخرآ ( منیف )  
تخلص ایله مشدر —

جوامع الرصدنده بوباغه بر بلبل  
گلیر دیمش علی قوشی هزاری نامنده

ییتنده ایما ایله دیگی اوزره ( هزاری ) مخلصنی حائر  
اولدینی حالده ۱۱۳۰ سنه سی نوبهارنده اسکداره کلهرک  
مورخ مشهور راشد افندیکن ساحلخانه سنده مهمان و :

لاتعجبین ان یستند کل من

یرع بالفضل الی راشد

لیس علی الله بمسئک

ان یجمع العالم فی واحد [\*]

[\*] بیت نابی ( منبئی ) تکدر .

اولان رمز آشنای صحبت خضر و کلیم آکلار  
که اولماز جمع عشق و عقل پرتدیر بر یرده  
منیفا خاک پاک شهر استانبولدن غیری  
دگل ابیات نظم ایتمک روا تعمیر بر یرده

قطعه

نچه بر اشک فراقکله بر اولسون گوزمن  
نچه بر خاک تمناده سورنسون یوزمن  
کاکلک آج ، رخ پرتابگی عرض ایت جانا  
بیله لم بزده جهانده کیجه من کوندوزمن

مکتوبی خارجیه خلفاسندن عزتلو آگاه بک افندی طرفندن  
آلدیغیز ورقده ایکی عددلی نسخهده مندرج شاعر مشهور  
باقینک ترجمه حائنه مشار البهک تاریخ ولادت ۹۹۳ اوله رق  
کوسترلدیکندن و قرآن حالیه به نظراً بونده بر یا کلسلق اولمق  
محمل بولندیغندن بحث ایله تصحیحی لزومی اخطار بیورلمش ومسوده سنه  
باقلدقه فی الحقیقه بورم یا کلس اوله رق طوغرو سنک ۹۳۳  
اولدیغی آکلشلسدر : اخطار واقلمندن طولای کندیلمینه  
مخصوصاً تشکرله برابر اسباب صحیحیه بناء ایکی اوج هفتدر  
غزته نک تصحیحلمینه لایقوله باقیله مادینقی مقام اعتدارده عرض  
ایدرز .

فضیلت وردیلت

باقکیز شو ایکی اختیار آره سنده نه قدر غریب بر  
تضاد وار : بری اختیارلغک بارگران حکمی آلتنده  
ایکی قات اولمش ؛ یوزی بوروشمش ؛ آغزنده بر تک  
دیش قالماش ؛ چکمه سی بورننه یابشمش ؛ قورو  
الری تریور ؛ نفس آله میور ؛ هیج لاقیردی ایتمور ؛  
متصل دوشو نیور ؛ نابت ، فرسز کوزلرینی بر نقطه به  
حصر ایتمش ، آیره میور ؛ صولتون چهره سنده کی  
علائم خوف واحترازه باقیلمسه غالباً موقی بر ابلیس  
قیافتنده قارشیننده تمث ایتمش گورو یور . بریکی ایسه  
هنوز یکریمی بش اتوز یاشنده بر بابایگیت کی تروتازه .  
قاردن بیاض ، یاموقدن یوموشاق کی گورونن صاحی  
صاقلالی تراش ایدیه جک ، یاخود بویانه جق اولسه  
یکریمی بش یاشنده اولدیغنی ادما ایتمک ده ممکن ؛ اوسن  
وسالیله برابر اندامی ، وجهی ، حالی ، قالی یکریمی

بش یاشنده بر گنجدن فرقسز . پنبه به مائل بیاض  
چهره سنک ناب و طراوتی او یاشده بر گنجده بیله نادر  
کورو لور . آرقه داشنک صمت و سکونه مقابل بابلار  
کبی شاقیور . لاقیردی ایتمکجه فیل دیشی کبی پاک  
و محلی دیشلری انظار حیرتی جلب ایدیور . یارلاق  
قاره کوزلرینک ایچنده کی آثار ابتسامه دقت ایدیلیرسه  
احتمال که حیاتی برمک صورتنده مشاهده ایدیور .

بری برینه تمامیه معکوس بر حالده بولانن بو ایکی  
اختیاردن اولکیسی ( وجهی بک ) ، ایکنجیسی  
( صبیح ) افندیور . بونلر بری برینک آشنای قدیمی ،  
یار وفاکاری ، رفیق صدیقیدر . بر تاریخده ، بر محله ده  
طوغوب بویومشله ؛ بر لیکه او قومشله ؛ بر مسله که  
سالک اولمشله . شو قدرکه :

خلاق جهان آده قیلدقه تجلی

هر شخصی برر حال ایله ایتمش متسلی

مقتضاسی اوزره بونلر ده سن شایده آری آری  
برر طرز معیشت اتخاذ ایتدیلر :

صبیح افندی عربیات تحصیلنه سراقلی اولمق حسبیه  
صباحلری جامع شریف درسارینه وهفته ده ایکی کیجه  
فارسی ، ایکی کیجه فرانسزجه درس آلمق ایچون  
قومشولرندن شاعر ( نظمی ) افندی ایله طیب  
( حافظ ) افندیکن خانلرینه دوام ایدر ؛ صالی وجهه  
کیجه لرینی استراحته تخصیص ایتمش اولمقله برابر طبعاً  
چالشمقدن پک زیاده ذوق آلدقن باشقه نظمی افندیکن  
تلمذ ایدلی شعره دخی عربیات درجه سنده سراق  
ایله دیکندن شعر تنظیمیه اشتغال ایدردی .

فطرة ذکی اولدیغنی قدر مطیع ، مقدم ، وظیفه  
شناس اولدیغندن آز وقت ظرفنده مسلکنده درجه  
منتهای ترقیه وارمش ؛ اصلاً عادی برعائله دن ایکن  
بو سایه ده خیلی ثروت وسامان ، دائره ، دبدبه صاحی  
اولمشدر .

اتوز سنه دن زیاده حال سعادت و کمال حضور  
ورفاهتیه اصرار اوقات ایله دکدن صوکره اختیار تقاعدله  
یکلی بر طریق حیاته داخل اولدی ؛ اون سنه واردرکه  
یازین ( ازن کوی ) جوارنده کی کوشکنده ، قیشین

( خواجه باشا ) سمتمده کی قوناغنده نسیج و تألیف  
و ترجمه دن باشنی قالدردیغنی یوقدر . یازدیغنی شیلر ایسه  
اکثریا تاریخه ، ادبیاته متعلق آثار مهمه دندر . آنجق  
شمدی به قدر هیج برینی نشر ایتدرمه مشدر .

حد ذاتنده غایت انتظام پرور اولمق جهتیه کونلرینی  
بر قاچ قسمه تقسیم و هر برینی بر گونه اشتغاله تخصیص  
ایتمشدر .

نفسنده پک زیاده اعتناسی واردر ؛ کوزل یر ،  
کوزل گینیر .

مدت عمرنده سفاهته ، عشرته میل ایتمه دیک کی  
وظائف دینه سنده ده اصلا قصور ایتمه مشدر . حاصلی ،  
صبیح افندی بر انسان کاملدر .

شمدی وجهی به کله لم ؛ بو ذات یکریمی سکز یاشنه  
قدر هر حالیه رفیقی صبیح افندی به بکزه مکده ایدی .  
وقتا که پدری ، حامیسی بولان بدستانی عبدالغنی افندی  
ارتحال ایدوبده یگانه وارثی اولمق حسبیه — اون  
بیک لیرا قدر تخمین اولنان — ثروتی بوکا ترک ایدنجه  
کندیغنی بردن بره سیلاب حکم شیبک جریان طبعیسنه  
براقیورمش و اوسائقه ایله عمان سفاهته آتمش  
قالمشدر .

اون سنه سورمه دی ، اون بیک لیرادن لنده  
آووچنده اون یاره قالمادی . بعض دوستلرینک ،  
علی الخصوص صبیح افندیکن عاداتا تهدید درجه سنه  
واران ممانعتلری اولماسه ایدی ایوم اجاره به ویرمکه  
اولدیغنی خانه بی ده الدن چیقارمش اوله جقدی .

کرچه بر آره لق عقلانی باشنه دوشیرر کی اولدی ،  
حتی بر طول خانون ایله ده ازدواج ایله دی ایسه ده بو  
حاله ایکی سنه کوچ تحمل ایده بیله رک بر کیجه سائقه  
بد مستی ایله زواللی خانونی ضرب و جرح ایتدی .  
صوکره ده — اکثر عیاشینک سبب ابتلاسی اولدیغنی  
اوزره — شو حالک قلبنه آچدیغنی جریحه ندامتی  
اکسیر عرفله اشفا ایده یلمک خولیا سیله شرب مدامه  
باشلادی .

هیات ...

« دارو سبب درد شد این را چه علاجست ! »

بر حاله کلدی که عادنا انسانلقدن چیقدی . مختلف  
اسبابدن طولای آیلرجه ، بلکه کونلرجه محبسه ده ،  
خسته خانه ده ، دارالشفا ده یاتمق ؛ آج ، صوسز ، چیبلاق  
قالمق کی احوال اک عادی وقایعندندر .

§

کچن سنه بر کون آقشام اوزری صبیح افندی  
حیدر باشا واپورینه بک ایچون کورودن کچورودی .  
ناکهان اوکته برانسان هیکل دیکلدی . افندی بردن  
بره اورکدی . باشنی قالدردی ، باقدی ؛ صالری  
بگزلی ؛ قیر صاچلریله صاقلالی بری برینه قارشمش ؛  
کوزلری قان چاناغنه دوغمش ؛ طیرناقلری اوزامش ؛  
آرقه سنده پارچه پارچه ، کیرلی بر ستری ؛ آیاقلری  
چبلاق ؛ حاصلی بر دیلمنجیدن ده فنا قیافتلی بر آدم ،  
آووچنی اوزاتمش :

— قارداشم ! اوج کوندر آغزمه بر لقمه آتمک  
قومادم . مرحمت ایت . بکا بش غروش همت ایله !  
دیور .

صبیح افندی بونک وجهی بدن باشقه کیمسه  
اولمادیغنی در حال آکلادی . هیج رسوز سویله مکسزین  
جزدانندن بر بشلک چیقاروب اله ویردی . یته یولنه  
دوام ایتدی .

بر قاچ کون صوکره بویکی آشنای قدیم ، بویکی  
یار وفاکار یته او مرکزده تصادف ایتدیلر . فقط بو  
دفعه صبیح افندی یاره ویرمه دی . یالکیز آرقه سی  
صیره کلیمکه اولان قاره بیقلی بر آده وجهی بی اشارتله  
کچوب کیندی .

صوکره دن خبر آلدیغنه کوره مگر صبیح  
افندیکن او آنده وجهی بی اشارت ایتدیکی آدم اوشاغی  
ایتمش . اوشاق وجهی بی آرقه سنه طاقوب طوغرو بر  
اثنواجی به ، صوکره بربره ، آندن صوکره ده واپوره  
بندیروب افندیکن کوشکنه کوتورمش .

تمام برسنه اولیورکه وجهی صبیحک یاننده اوصلو  
عقللی اوتورمقده در . عشرته توبه نصوح ایله توبه  
ایتمش . عشرت « ام الحباثت » اولدیغنه کوره بر انسان  
بولندن واز کچنجه هر شیدن واز کچمش ، صلاح حال  
کسب ایتمش صابیلر . صبیح افندی آره صیره نزه

ایچون شوپله بر طرفه کتدیکی زمان بونی ده برابر کورورور بوکونده بورایه ککشلر .

§

ایشته سزه شاعرانه اولدینی قدر عبرت بخشا بر لوحه که آرزوی تحصیل ، سعی ، علم ، عفت ، صلاح ، تقوی ، کبی فضائلی صبیح افندی شکلنده ، « شهوت ، عشرت ، ایله بونلرک مقتضیانندن اولان رذائلی ده وجیهی بک هیئتنده گوستریر .

فائق

# مینه ستر

براعمی

[ مابعد وختام ]

« شو صیرهده عودت ایتمک اوزره بولدیغنه دائر فرنانندن بر مکثوب آلم . بر لیکده مصاحبات لطیفه ایچنده کچیره جکمز ساعتلری دوشونمک بیله بی مسعود ایدیوردی . صوکره آره مزده قلارامک چهره سنی گوردم . حیات و سعادتیم ایچون بک آغیر اولان شو زنجیر مناسبتی شو وسیله ایله قیرمغنی قوردم .

« بوبله بر وضعیت مشکله ایچنده نازک بر آدمک یاه بیله جکی صورتده آکا بر نذکره یازدم . نذکره م آچی ، شدید دکل ، فقط غایت . تاسکارانه ایدی ؛ قطعی برقرار ایله یازدیغنی آکلاشیلیردی . نذکره مک تاثیرینی نهون ایچون قورانک بر جوق زماندن بری ایسته مکده اولدینی بر مجوه می ده آکا ترفیق ایتم .

« بر جواب کله دی . بوقادینسه بنم آره مزده هر شینک بیتمش اولدینی سونجمله دوشونیور ایتم .

« سوگیلی فرناند قانی مسرتله ، فکری خاطرات منوره ایله طولو اوله رق ایرته سی گونی گلدی . بکا اوراده کچیردیکی طرز حیاتی آکلاندی ، بی بتون ایستایاده گزرددی . تصوراتمه دهها زیاده قوت ویرمک ایچون گورمش اولدینی بدایع آثاری آکلاندینی آتاده بونلرک همان چیزبیرمش اولدینی رسملرینی ده گوستریوردی . گویاکه مفتونیتله تماشایا ایتدیکی لطافت ولاجوردی ؛ سما ذکاوتله بارلایان ابری گوزلرینی طولودو . ریوردی . آقشامه طوغرو بکا دیدی که :

« — بر آرزو صواقعه چیقوب هوا آلسه ق ای اولور ؛ هوادنده مستفید اولم .

« کمال تسلیمیت و محبتله قولمی یاقه لادی . کنیدیسی یاننده گورمکدن حقیقه مسعود ایتم . بردنبره قاپیدن چیقدیغمن صیرهده برقادینسک قولنی صاللابه رق بزه طوغرو آتدیغنی گوردم ؛ صوکره الیک شیدتله یانیدیغنی حس ایتم . فرناند ایسه وحشتله باغیرمقدمه ایدی . امدادمزه یتشدیلر . بن زواللی دوستتمک اضطراری دوشوننرک کنیدی اضطراری اونودیوردم . اووقت ، صانکه بر رؤیا ایچنده ضابطه نیک بر قادی یاقه لامش اولدیغنی گوردم . بوقادینک قلارا اولدیغنی طابنیم ؛ اطرافدن یالکیز شو کله لری ایشیدیلوردم :

« — زاج یاغی . . . زاج یاغی دوکش !

« بوقادین انتقام آلمق ایسته مشدی ؛ فقط بوندن الکیزیده بی چاره دوستم دوچار مصیبت اولدی : مدهش مایع گوزلرینی یاقش ایدی . درعقب جلب ایدیان بر کمال تقیدات لازمه بی دریغ ایتمه دی . نه قدر بوش اولدیغنی گوردک ؛ گوربورسکیز ، احتمال که بو زواللی فرناندی اولدوره جک !

— ۳ —

روبر هم شو صورتله بیان مطالعات ایدیور هم آغلیوردی . صوردم که :

« — یاجانی قادین ؟ اونه اولدی ؟

« — توقیف ایدلمشدی . باری سائق جنایت اوله رق عشقی گوسترمش اوله بیدی ! خیر ! بنم مسعودیم دیمک اولان متروکیتدن طولانی یالکیز انتقام آلمق ایسته دیکنی بیان ایتدی . فضله اوله رق بندن نفرت ایتدیکنی ، بی اک آغیر عذابلر ایچنده کورمک ایسته دیکنی ده سویله دی .

« — سزه مضرت ایراث ایدمه دیکنی بیلورمی ؟

« — اوراسنی بیلیم . فقط دوستمه ، قارداشم کبی سودیگم برذانه مضرت ایراث ایتدی یا ؛ بالذات بن مضرت کورمش قدر مضطرب اولدم !

روبر شو سوزلری سویله دیکی صیرهده دوستنک صارارمش چهره سی اوزرینه محزونانه توجیه نظر ایتمش ایدی . بکا دیدی که :

« — اضطرارمز سنری قورقوتمیور . هر وقت کله . جکسکیز ، دکلی ؟

بوکوندن اعتباراً قومشولرکم اوینه هرکون کیدردم . بر لیکده بر قاج ساعت کچیریر ایدک . فرناند بر حزن فوق العاده ایچنده ایدی ؛ فرناند ، او عاشق طبیعت ، اومفتون بدایع بودرین ، دائمی ، دهشتلی ظلمت ایچنده سونیور ایدی !

روبر آنده حیانه محبت ، میل حاصل ایتمک ایچون نه یاه جغنی بیلیمزدی . اعمی چوجوقلری او قودان بر معلمدن بالذات درس آلدی و بر صبر خارق العاده ایله فرنانده قاپارتمه کتابلردن درس ویردی . صوکره ، عقلنه کوزل بر فکر گلدی ؛ بی چاره اعمایه موسیقی تعالیم ایتدی . اووقت ، بوروح شاعر قانادلرنده قوت طیران بولدی . فرناند ساعتلرجه مطالعه ایله مشغول اولور ، روبر ایسه اکا معاونت ایدردی . اعمی اکا دیدی که :

« — سن بنم ایچون ضیاسک !

فرناند شو « ضیا » کله سنی تلفظ ایتدیکی صیرهده کوز قاپاقلری تیره دی .

برسنه واردی که آنلر شو بولده امرار طرز حیات ایتمکده ایدیلر . قلارا بر قاج آی حبسه محکوم ایدلمشدی . روبر فداکارلغنی ذره قدر تقیص ایتمه مشدی ؛ فرناند آنجق درس زمانلری آیری بولنیوردی .

بن ایکی دوستمی منتظماً کورمکده ایتم . برنیسان صباحی ، بر اختیار قادین رفاقتنده سویملی کنج بر قیز بولندیغنی حالده صغیه به کلدی . قیز اختیار قادینک حفیده سی ایدی . قارشیمزده کی اوه یرلشدیلر . مشغول اولمادیغمن زمانلر روبرله بن آنلرک ، باخصوص کنج ، کوزل ، لطیف « قیز جغز » حقنده سوزلرله مشغول اولوردق .

کوردم که روبر اکا مدید ، درین نظر لرله باقیور ؛ کنج قیزک (الن) تسمیه اولندیغنی ابتدا او اوگرندی و هرکون آنک تفرعات ملاححت و حلالاتی حقنده بزه سرد مطالعات ایدردی .

فرناند بزی متأثرانه دیکلر و دوستنک فکر محبتدن مسعود کورونور ایدی . یالکیز بولندیغمن وقت الن

حقنده ، الیک تفرعات حسن و آبی حقنده استجوابانده بولنیوردی . صوکره متخبلانه ، متفکرانه طالار ؛ بعضاً روبره قارشلی صبر سزاق گوستر بردی . دیدی که :

« — آرتق بنله مشغول اولمیورسک ؛ بن سنک ایچون ربار حیاتم ؛ سکا انکلم !

روبر دیدی که : — سن بنم برادر مسک . بن سنی سومکدن اصلاً واز کچمه به جکم .

برگون ، الیک اوینه بر بیانو گلدی . کنج قیز موسیقی شناس ایدی . او آندن اعتباراً صغیه مغنیه نیک کوزل آغزندن دوکولن نغمات سبیلله بر ولوله سرور ایچنده قالدی . یالکیز اقتحام مشکلات ایتمک ایچون دکل ، ایشیدنلری مجلوب لطافت نغماتی ایله مک ایچون غایت صنعتکارانه چالار ایدی .

او وقت فرناند مست اولوردی ؛ بر خیال لطیف ایله اوغراشیورمش کبی مفتونانه دیکلریدی .

— ۴ —

بر آقشام روبر اوه معتادندن کچ گلدی . بر آرز قارشیده ، الیک بیوک والده سنک یاننده توقف ایتدیکنی بیان ایتدی . موسیقی ایله اشتغالی بیلدیکی ایچون بعض معلومات استحصال ایتمک اوزره دلیقانیلی ایچری آلمش و بر ساعت قدر توقیف ایتمش ایدی . روبر تأثرات کامله قلبیه ایله الیک یاقیندن دهها کوزل اولدیغنی در میان ایدیور ایدی .

فرناند اوزرنده حاصل ایتدیکی تأثیری کورمکسزین کنج قیزه دائر سوز سویله مکدن آلدینی لذته تسلیم مطالعات ایدیور ایدی .

ایرته سی کون ایرکندن روبر یانمه کلدی ؛ چهره سنده علائم اضطراب مشهود ایدی . بکا دیدی که :

« — بوکیجه بی بک فنا کچیردم . سزک دلالت وارشا . دکزی ایسته مک کدم . فرناندی نصل سودیکمی بیلیر . سکز . حیاتی اکا فدایه حاضرم . فقط ایکیمز ایچونده مدهش بر حال وار . ایکیمزده بر قادی سویورز !

دیدم که : — بونی آ کلامشدم ؛ فقط فرناندک انصاف ایدم جکنی ، الن ایله ازدواجنک ممکن اولمادیغنی آکلایه جغنی مامول ایدیوردم .